

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 16

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

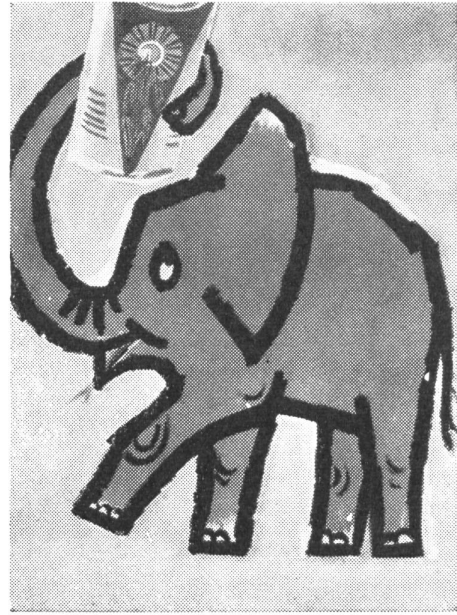
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SRO** Vertretungen in  
 ZÜRICH  
 BERN  
 GENÈVE  
 ST. GALLEN



## Heliomalt

gibt Kraft für 2

Diese angenehm herbe Kraftnahrung wird auch Ihnen herrlich munden

Metalltuben  
 und  
 Hülsen

Pressta AG  
 Kesswil TG



PANZERSCHRÄNKE  
 KASSENSCHRÄNKE  
 TRESORANLAGEN  
 SCHALTERANLAGEN  
 STAHL-BÜROMÖBEL  
 «KABA»-ZYLINDER-  
 SICHERHEITSSCHLÖSSER

**BAUER AG**  
 ZÜRICH 6/35  
 TELEPHON (051) 289436

SCHRAUBEN  
 MUTTERN  
 FASSONSTÜCKE

**DELTA**  
 DELTA CO. A.G. SOLOTHURN  
(AUSW.)  
 SCHWEIZERISCHE PRÄZISIONS-SCHRAUBEN-FABRIK  
 UND FASSONDEREIE

Alle Federn von Baumann & Co. AG., Rütli-Zsch. Telefon 055/26412

**BAUMANN**

in der Industrie

**LONSTROFF**

Gummifabrikate

Lonstroff A.G.  
 Aarau

**K+M**  
 Elektrische  
 Installationen

Beratung  
 Planung  
 Ausführung

AG. Kummler+Matter Zürich 4  
 Hohlstr. 176 Tel. 428877

Aus dem Süden,  
wo man zu  
leben versteht...

**NUOVO**

Dosen à 6 und 12 Stück  
In guten  
Lebensmittelgeschäften  
und bei Bell

# Cannelloni

...kommt das Rezept  
zu dieser fixfertigen  
Spezialität für Liebhaber  
einer pikanten  
Abwechslung

...von

**Bell**



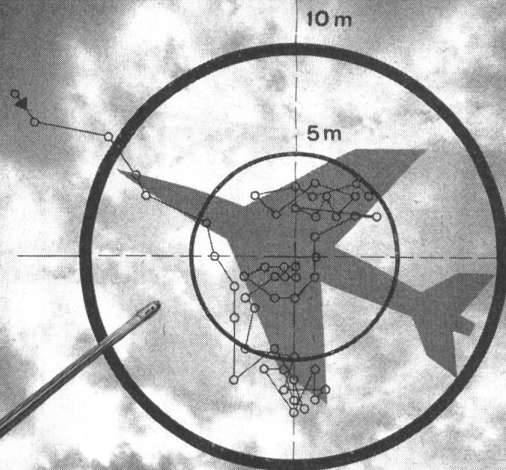
**HISPANO SUIZA (SUISSE) S.A. GENÈVE**



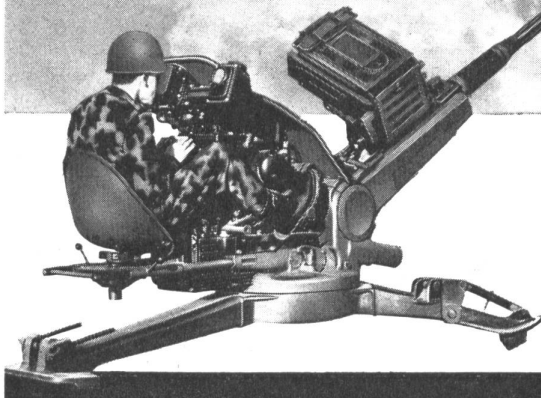
**La meilleure protection antiaérienne  
des troupes combattantes  
garantie par les armes conventionnelles  
Canon de DCA et infanterie Hispano Suiza HS 831 L  
avec visée Hispano Suiza-Galileo**

Arme automatique efficace et robuste à commande hydraulique  
Grande concentration de feu : 11 coups par seconde  
Poids de l'obus : 360 gr.  
Très grande précision de tir grâce à la nouvelle visée  
avec calculateur

Dispersion : Toulon 1961, vol no. 2683



Trefferbild: Toulon 1961, Flug Nr. 2683



**Wirksamer Flabschutz  
durch konventionelle Waffen**  
**30-mm-Flab- und Infanteriekanone  
Hispano Suiza 831-L mit Hispano Suiza-Galileo-Visier**  
Einfache, robuste mechanische Waffe mit leistungs-  
fähigem, hydraulischem Antrieb  
Grosse Feuerkonzentration  
Höchste Treffleistung dank neuartigem automatischem  
Rechenvisier